

Kniha

Poradkov a Zakonov Vinohradских

w Obci Rendwe

Poradki á Zakoni Vinohradózke.

Ktere sme mi tu v Knihe tejto popodpisowani, jakýto včulajší majiteli vinohradow na hore Rendvanskej. Ku wšeobecnemu dobremu a ke udržanu poradku na winohradoch Rendvanskich, medzi sebu sa poradiec utworili, a nasleduice puncta poradku Zakoni sme si uridili a sice:

- I. Každoročne na den Swateho Jura, ateš wjesen na jeden urídení den, sa majiteli winohradow pozchadzaju na winohradi, pri ktorej príležitosti sa potrebne poradki uweđu, a urad horski z minuleho roku z prijmi a widankow Počti skladat powiden bude na den Sv Jura, a wtedi sa tež urad horski skrz tam přítomních, lebo aj napozatím potwrdí, alebo ked zapotrebno bude sa nowí urad wivolí, tak tež aj na obhajowaní winohradow potrebních Hajnikow sebe wivolí a prijme .
- II. Abi sa vo winohradoch skrze Lichwu, tak lachka Škoda na robit nemohla, sa winohradi kolom do kola z járkom , a ğatom opravene – teto járki a gáti ale abi cilu z odpowedali musa sa opravowat; preto sme uridili: aby každi majitel winohrada,
 - a) konča swojeho winohrada jak jarek, tak tež aj ğat každoročne opravil, pomimo toho ale –
 - b) tež aj z bočneho ğatu ktereho oprawa wšetkých prislucha: čo naktereho prislucha wedla premerateho rozchodena, jak jarek obnowit, tak aj gát zo svojim Réwim poprawit powiden bol.
Kdobi to ale do 24 Apríla t. j. do dna Swateho Jura neučinew, taký 50 kři nowich pokutowaní bude, okrem teho ale: jestlibi brez ten neopraweni Gát lichwa do winohradow wiešla, atam aj škodu narobila, tu učinenu šdodu ten, kdo neoprawení Gát opravit powiden bol, zaplatit avinahradit mosi.
Oškode hrozen
- III. Neda sa odtajit, že medzi ludma sa aj taki nachdzaju, kteri swojemu bližnemu škodu urobit si za swedomitu wec nepokladaju. Vtej pričini sme uridili:
 - a) Kdobi druhého winohrade pobantoval, apokradol hrozno takí od 5 novih Zlatich do 20 Zlatich pokutowani bude, pomimo učinnej škodi.

ovoce

- b) Jestli bi kdo ovotce kradol, takí po mimo učinenej škodi od 50 krajczari až do Petnovích Zlatich pokutowaní bude.

Škoda zahlavički

- c) Kdobi hlawu winičnu zo zlosti wilomil, alebo inač zkazil ten po mimo učinenej škodi od jedneho zlateho do dvoch zlatích pokutowaní bude, ked ale bi sa komuto znenadalosti stalo, jestli majitel škodu požadovat bude, ten kdo škodu učinew za každu hlawu 15 kři zaplatí.

Zastromčeki škoda

- d) Za stromček mali a owotce ešte neroducí, jestli bi ho kdo v druhého winice, lebo zkorenom wzal, alebo odrezal, alebo jakim kolwek sposobom pokazil a znivečil ten po mimo učinenej škodi jeden zlatí 50 kři novich; Kdobi ale už watši a aj owotce rodici strom pokazil, a na ništ uwedol ten pomimo škodi od 2 zlatích do 10 zlatich nowich penazoch pokutowan bude.

Pokuta za vrata

- e) Jeden každi kdo do winohradow prichadza, alebo z nich wen ide, powíden je za sebu wrata zatworit, kdobi to ale neučinil 10 kři, ked bi ale skrze tu nedbanliwost brez wrata lichwa do winohradow weišla, atam škodu narobila, tu škodu ten kdo wrata nezawrel tež zaplatit powíden bude.

Zapsa pokuta

- f) Každi kdo do winohradow ze sebu Psa dowede prwní raz napomenuti, po druhý krat ale 20 kri pokutowaní bude. Kedto ale aj po pokutowani urobí, wten čas teho Psa Hajnik alebo peredzi zastrelit alebo zabit slobodu maju.
- g) Wšetku učinenu škodu, jak majitel, jestli schce aby jemu škoda winahradena bola, tak tež aj Hajnici uradu horskemu oznamit powinni sa; kteri urad ale po oznamenej škode, prezre a odšatcuje škodu; atak winnika jestli sa wí kdo je kwinahradenu, azaplatenu škodi prnutí; – kedbi sa ale wolaka škoda stala a winnika bi hajnici opowedat lebo zanedbali, alebo aj newedeli, tak tu škodu jestli majitel požadowat bude, hajnici zaplatit powinní sa.

Osvatkoch

- IV. Pomimo tich swatkow, ktere nam Cirkew swata zasvatenu predpisuje, mi ešte nasledúice dni swatit ana winohradoch odjakej kolwek roboti sa zdržowat- sme si urideli, asice ročite wkaždem tidne sobotu odpoledna, na Zelení Štwrtek do poledna, Welki Patek a Welku Sobotu celi den, – na den Sv Marka, ana križowe

- V. dni do toho času, dokol sa pobožnosti neodbawa, atež na den Sv Urbana ale prez celi den; kdobi ale to nezachowal taký za každí raz jeden Zlatí 50 kri pokutowan bude.
O oberačke
- VI. Ponewač od Času Oberački mnohorazi zaleži jak dobrota tak aj Chir a Cena wina; preto sme sebe uridili, straniwa Oberački nasledowne. Každoročne ked už čas k oberanu hrozna sa približuje urad horszkí, a s nim ešte skrz Obecenstwo wiwolenich 6. gazdow winohradskich, windu na winohradi Rendvanske, a tam prezru hrozno, arossuda zdališ je už dokonale zrele a k oberanu sutce, a z oddalenim Oberački nepojdeli hrozno na škodu, čo ked učina a hrozno už k oberanu za suce uznaju, urída jeden isti den, kderi den sa Oberačka započat ma; kdo bi ale pred tím uridenim dnom oberat sa opowažil, atak poradek rušil, taki na 12 Zlatich pokutowani bude.
Najennuomšu naurbana
- VII. Ponewač rorčite widanki winohradske sa jako, k:p: na jednu sv. omšu na Sv Urbana 2 ft. obnoweni statňe Sv Urbana; na municiu areparowana flinti horskej, okrem tich esče sa može stat, čo popredku widet a wedet nemožeme, abi techdi tito odkat platene bit mohli: sme si uridili, že každý jeden majitel winohada odkaždeho kopača rorčite dwa krajcare nowe do horskej kafsy platit powiden bude.
Oplatehajnikom
- VIII. Plati w urade horskom služicich, a horskich Hrajnikow sme uridili a sice richtar aperdci hotowosti plat nemaju prinaležit jim bude ale ked wolakeri gazda hinohrad kupi za prepis do horskej knihi odkupi odkaždeho zlateho 5 kri na Horu platit powiden bude. Hajnikowi kteri bude služít od Sv Ducha 20 Metcí Raži; Hajnikowi kteri bude služít od dna Sv Laurinca 16 metci raži platit sme uridili.
Ozesipani raži
- IX. Jak z punkta 7 widno je že rorčite na hajnícke plati potrebno je raži 36 metci, tak teš ročne na jar a wjesen držani hegyšik- na utratí ktere ten skrzewa majitelow winohradskich zo zesipanej raži wedla običaju sa wyplatcaju; tak sme uridili že rorčite wjesen na jeden uridení den u horskeho richtara, skrz jednoho každeho na winohradoch Rendvaskich majiceho majitela či wisadeneho winohrada, čili pallagu dwe mirki Raži (10 holbi) zosipat aplatit powiden bude, pomihoteho na hajnika ededwoch kopočom jednu mirku platit sa uridilo.

Opolovanivinohradoch

- X. Mnohorazi sa už stalo, že skrzewa hore dole a križom wikonawane poluwani sa wo winohradoch škoda stala, preto jeden každi kdobi barz kohokolwek, abars wkerom Čase, krlžom brez winice ict, a obzlaštne polowat widel, takeho oslvit powinni bude, kedbi ten ale nato oslowení, polowáni nezanechal, takeho uradu horskemu oznani, a urad horszki jestli majitel winični je na 2 Zlate pokutowat ho bude, jestli bi ale majitel winohradoch Rendvanskich nebol, wten Čas takeho u wrchnosti politickej urad horski obžaluje.

O pivnicach

- XI. Jestlibi sa asnad prihodilo žebi nekteri Gazda wo winohradoch Rendvaskich piwnic (lebo piwnice) wilamal, anatakeho bi sa to preswetlilo, alebo bi sa taki naskutku pri chítíl, ten po mimo učinenej škodi 50 Zlatich, jestli bi to ale Gazdowski sín, alebo Paholek urobil, asa wtem svkutku prichítíl, alebo bi sa to naneho preswetlilo taki pomimo učinenej škodi na 20 Zlatich novich penazoch pokutowani bude.
- XII. Urad horszki t.j. Richtar aperedci wo wšetkich pripadnostach, wšetke horszke prawa swedomite zastawat abranit, tež na oslowena jednemu každemu jeho žadost wipožuwat ana kolko sprawedliwost donasa žadost učinit – anazachowawani tu prednesenich poradkow bedlit, tež aj na obhajowani wiwolenich Hajnikow častejšej prizerat – slovom wo wšetkom svoje powinnosti swedomite plnit arorčite na den Sv Jura jak Γ^{vem} puncte už uridene jest, z primi a widavkow Počet dat powiden bude, preto teš pri zwolenu jeho k plnenu powinností swich sa aj zo Swatu prísahu zawaže.
- A tak tu predpísane poradki a zakoni wínohadske, že spowedomim každeho majitela wínohradu na hore Rendvanskej sa stali, to z vlastnosručnim podpisom našich men, apisat newedomi ale pri podpisi našich

men z vlastnu ruku učenim križikom potvrdzujeme
a k zachowawanu Poradkow a Zakonow tichto jak sami seba, tak aj
napadnikow našich zawazujeme.

Dano na Rendve 1872 v roku martim mesaca a dna 25 značil.
Řehulkay Janos
Okržní notar

Pomimo wiš pisaních punctow ešče sme uridili že jesli bi na
winohradoch kedikolwek, alebo barz wkterom čase kteri zrorečil. alebo
sa zdruhym powadil, ten kteri winowati bude jeden Zlati 50 Kr. novich
pokuti zaplati.

Dano jak wišše.

Gyurina Janoš Richtar	Majerčik imre	x Belak János Gazda
Benda Istwany	Melišek Andras	x Miko Istvany
Pollak Istvan	x Szadeczki Peter	x Melisek Istv.
Ivan Mihali	x Hajnus Michaly	x Hastak Gaspar
Struhar Jozef	x Fejes Elias	x Melisek Istvany starsi
Benda Jano	x Herczeg Imre	x Melisek Matyus
Bugri Jana	x Bacho Josef	x Belak Isztvány
Melišek Jozef	x Belak János	x Bugri Albert
Mrvan Istvan	x Krizsan Imre	x Herczeg Istvány
Križan Istvan	x Rako János	x Hajnus Adam
Molda Imro	x Ribar Iztvány	x Kiripolszki Iztv.
Jurik Mihali	x Kossan János	x Melisek Józef
Jurik Jozef	x Mrvan Pal	x Tinak Josef
Melišek Jano	x Bugri Andras	x Melisek Mihaly
Hanula Jano	x Porubszki János	x Hliniczki Istvany
Bugri Mihali	x Molda Imre	x Kostalik Mihaly
Hlinicky Josef	x Valent János	x Bugri Jozef

Czimkegyi törvények alolirt bizottság által megerősítettek
(Dolupodpísaná komisia potvrdila na základe zákonných článkov)

Kelt Füßsön 31/3 893
(V Trávnici, 31. 3. 1893)

Bachner Károly
Járási szolgabíró
(Karol Bachner
Okresný slúžny)

Tato kniha jerobena
 zapere gov tinak Josžefa richtar
 Melišek Jožef Perek Bugri Jánoš
 Perek Jurik Jožef ha nik
 Dnarendvej 1872 roku Mesaca
 Martiusa 25

Pokuta o bitke?

Pomimo wiš pisanich punktow, Ešte zme szi uridili že Jesztibisa Na
 Vinohradoch kedi kolwek, alebo bar kterom časze Bitku Začal aj sa
 pokrvavev ten kteri vinovati bugye 11 Zlati novich pokutovani bugye?

o hanikovej službe

takto hajnika steme vovoliti slavni opani i prvi pukt je tento že hajnika
 kereho vivolime tak abi on jakž vide nahoru otsvateho Lavrinca abi on
 pilne pozordava naše vinoradi jak vlete tak vzime aj nočnu hodinu lebo
 bra aj vlete hajnik ohaji potmo vzme pridu taki cvelku škodu uroba tak
 coje platneho brbi aj cleto jak dobre hajev kte cezimu bi nehjev atobi
 volado pokradol taka Pan Boh pomaly prebaho savena pana marija
 nam aj seci Bozi Svti Bugri Jozef to psni pisal 1887 aprila 28

Tabuľka

A kir. Kézbesítési vevénye polgári ügyben (Kráľ. doručovacie potvrdenie vo veci občianskeho sporu)

Királyi járásbíróság – Ógyalla (?).....

(Pečiatka – Kráľovský okresný súd – Stará Ďala (?) – ostatné nečitateľné)

<i>A kézbesítendő ügydarab</i> (Vec na doručenie)	<i>neve és aláírása félnek vagy képviselőnek a kinek részére kiadvány kézbesítendő</i> (meno a podp.stránky alebo jeho zástupcu, ktorému sa vydané doruči)	<i>A kézbesítés éve, hónapja, és az átvevő aláírása, vagy a kézbesítés és aláírás akadályai</i> (Rok a mesiac doručenia, podpis preberajúceho, alebo prekážka doručenie a podpísania)
<i>Iktatói Neme és mellék-Száma letei száma</i> (Podacie (Druh a číslo) lo príloh)		
2925 <i>Makacssági</i> 1890 <i>ítélet</i>	(Jozef) <i>Melisek József</i>	
2925 <i>Rozsudok o ne</i> 1890 <i>ústupčivosti</i>	(Katarína) <i>Bugri Katalin</i>	
	<i>Nagy Rendve</i>	
	(Veľká Radava)	<i>Rendvén</i> <i>1890-én június</i> <i>11-én</i> (V Radave 11. júna 1890) (Jozef) <i>Melisek</i> <i>József</i> (Katarína) <i>Bugri</i> <i>Katalin</i>

Kézbesítette: Melisek János kisbíró
(Doručil: Ján Melisek, obecný bubeník)
13 ho júliusra
(13. júla)

Na hore Rendvanskej majiteli sa naszledowni a sice:

- Sztruhar Josef ma winicu pod	490 sah
- Rako Józef -	164 sah
- Rako Janos -	163 sah
- Rako Istvány -	163 sah
- Molda Imre sztarší -	488 sah
- Melisek Josef -	488 sah
- Pollak Istvány -	414 sah
- Hliniczki Istvány -	192 sah
- Hliniczki János -	193 sach
- Szádeczki Peter -	385 sah
- Bartos Istavány -	530 sah
- Kossan János - Križan Istvan	550 sah
- Herczek Istvany starši -	154 sahi
- Herczeg Istvány mladši -	153 sah
- Herczeg János -	306 sah
- Benda János -	600 sah
- Hrusovszki Mihály -	450 sah
- Ivan Andas napadníci -	900 sah
- Mrvan Istvány -	315 sah
- Mrvan Pál -	315 sah
- Belak Istvány -	210 sah
- Belak János -	210 sah
- Belak Mátyas -	142 sah
- Herczeg Imre -	142 sah
- Belák János Gazda	141 sah
- Jurik Mihály Majerezik József 211 sah	Jurik Istvány - 423 sah
- Melisek Josef á brater -	500 sah
- Melisek Mihály stredni Melisek Josef	502 sah
- Melisek Josef -	414 sah
- Belak Josef -	425 sah
- Tinak Janove siroti -	425 sah
- Tinak Josef -	450 sah
- Porubszki János -	470 sah
- Fejes Elias -	435 sah
- Bugri Janos Melisek Mihaly 220 száh	440 sah
- Bugri Mihaly 325 sah Bugri Jozef 325 sah	650 sah
- Bugri Mihaly - Hostyak Adam -	445 sah
- Belak Mátyas -	208 sah
- Jurik Józef -	207 sah
- Bacho Josef -	420 sah

- Belak Istvany mladši	415 sah	
Melisek Mihaly 103 szahi Melisek Jano 207 szách		
- Hliniczki József Hliniczki Mihaly	455 sah	
- Hanula János	410 sah	a
spolu /: dva winohradi :/	418 sah	
- Melisek András -	425 sah	
- Krizsan Imre -	430 sah	
- Pekarik Ferencz -	550 sah	
- Gyurina János -	500 sah	
- Melisek Mihaly sredni Melisek Josef	650 sah	
- Bugri Isztvany a brater -	500 sah	
Bugri Josef 167		
- Kipolszki Istvany -	263 sah	
- Bugri Istvany a brater -	262 sah	
- Gyurina János -	407 sah	
- Melisek Josef -	102 sah	
- Ivan Isztvany -	306 sah	
- Tinak János -	450 sah	
- Hajnus Adam -	455 sah	
- Butora János -	500 sah	
- Melisek Josef -	330 sah	
- Melisek Mátyus -	110 sah	
- Fejes Istvany -	425 sah	
- Valent János -	495 sah	
- Majercsik Imre -	450 sah	
- Melisek János najmladši -	227 sah	
- Benda Istvany /:dva winohradi:/	228 sah	
a	445 sah	
- najmladši Melisek János	300 sah	
- Benda Istvany /:dva winohradi:/	300 sah	
a	615 sah	
- Porubsziki János -	455 sah	
- Kostalik Mihaly -	454 sah	
- Gyurina János -	435 sah	
- Bugri Josef -	450 sah	
- Kiripolszki János -	445 sah	
- Kostalyk Mihály -	460 sah	
- Abrman Janovi napadnici -	300 sah	
- Hajnus Mihaly -	300 sah	
- Melisek Miklos -	305 sah	
- Krizsan József -	305 sah	
- Krizsan Istvany -	450 sah	
- Ribar Istvany -	475 sah	

- mladši Molda Imre -	475 sah
- Ivan Mihály -	247 sah
- Melisek József -	248 sah
- Molda Imre mladši -	498 sah
- Bartos Istvány -	469 sah
- Bugri János -	450 sah
- Hrusovszki Mihály -	500 sah
- Melisek Istvány -	415 sah
- stredni Melisek Mihaly Melisek Josef -	845 sah
- Melisek Istvány -	450 sah
- Belák Mátyás -	410 sah
- Bugri János -	410 sah
- Bugri Gáspár -	300 sah
- Bugri Albert -	300 sah
- Bugri András -	1230 sah
- Kostyálík Melicher -	207 sah
- Kostalik Albert -	208 sah
- Belák János Gazda -	715 sah
- Kiripolszki Istvány -	200 sah
- Bugri Istvány a brater /:dwa winohradi:/	200 sah
a	400 sah
- Herczeg Josef -	400 sah
- Tinak Mihály -	300 sah
- Benda Josef -	200 sah
- Fejes Elias -	200 sah
- Molda Imre -	250 sah
- Majercsik Imre -	350 sah
- Ribar Istvány -	400 sah
- Maercsik Imre -	410 sah
- Dóra Szilard urasag -	12074 sah
- Dóra Szilard urasag /:klčowana winica:/	10486 sah